

Vayak'hel-Pekudei

Exodus 35:1-40:38

R JONATHAN BEN UZZIEL

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 1st Portion Chapter 35
 - 1. Moses called the whole community of the children of Israel to assemble, and he said to them: "These are the things that the Lord commanded to make.
 - 2. Six days work may be done, but on the seventh day you shall have sanctity, a day of complete rest to the Lord; whoever performs work thereon [on this day] shall be put to death.
 - 3. You shall not kindle fire in any of your dwelling places on the Sabbath day."
 - 4. And Moses spoke to the entire community of the children of Israel, saying: "This is the word that the Lord has commanded to say:
 - 5. 'Take from yourselves an offering for the Lord; every generous hearted person shall bring it, [namely] the Lord's offering: gold, silver, and copper;
 - 6. and blue, purple, and crimson wool; and linen and goat hair;
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 1. And Mosheh gathered together all the congregation of the sons of Israel, and said to them: These are the things which the Lord hath commanded to be done.
 - 2. Six days thou shalt do work, and on the seventh day there shall be to you the holy Sabbath of repose before the Lord. Whoever doeth work on the Sabbath day, dying he shall die by the casting of stones.
 - 3. My people of the sons of Israel, ye shall not kindle a fire in any place of your habitations on the day of the Sabbath. [JERUSALEM. Ye shall not kindle a fire in any place of the house of your dwelling on the Sabbath day.]
 - 4. And Mosheh spake to all the assembly of the children of Israel, saying, This is the word which the Lord hath commanded, saying,
 - 5. Take of you a separation before the Lord: whosoever is moved in his heart, let him present the separation for the Lord; gold, or silver, or brass,
 - 6. or hyacinth, or purple, or scarlet, or fine linen, or goats' hair,

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 1st Portion Chapter 35
- 7. and ram skins dyed red, tachash skins, and acacia wood;
- 8. and oil for lighting, and spices for the anointing oil and for the incense;
- 9. and shoham stones and filling stones for the ephod and for the choshen.
- 10. And every wise hearted person among you shall come and make everything that the Lord has commanded:
- 11. The Mishkan, its tent and its cover, its clasps and its planks, its bars, its pillars, and its sockets;
- 12. the ark and its poles, the ark cover and the screening dividing curtain;
- 13. the table and its poles and all its implements, and the showbread;
- 14. and the menorah for lighting and its implements and its lamps, and the oil for lighting;

- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
- 7. or rams' skins dyed red, or skins of seals, (purple skins), and woods of sitta;
- 8. or oil for the lights, aromatics for the anointing oil, and sweet incense;
- 9. the onyx stones, and stones for completing the enchasement of the ephoda and the breastplate.
- 10. And let all the wise - hearted among you give and make all that the Lord hath commanded:
- 11. The tabernacle, its tent, and its covering, its hasps, and its boards, its bars, and its pillars, and its bases.
- [JERUSALEM. The tabernacle, and its tent, and its covering, its hasps, and boards, and its bars, its pillars, and its bases.]
- 12. The ark, with its staves, and the mercy seat, and the veil for the covering;
- 13. and the table, and its staves, and all its vessels, and the bread for the Presence;
- 14. and the candelabrum for illumination, with the lamps, and the oil for the light;

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 1st Portion Chapter 35
 - 15. and the altar for incense and its poles, and the anointing oil and the incense and the screen of the entrance for the entrance of the Mishkan;
 - 16. the altar for the burnt offering, its copper grating, its poles and all its implements, the washstand and its base
 - 17. the hangings of the courtyard, its pillars, and its sockets, and the screen of the gate of the courtyard;
 - 18. the pegs of the Mishkan and the pegs of the courtyard, and their ropes;
 - 19. the meshwork garments to serve in the Holy, the holy garments for Aaron the Kohen [Gadol], and the garments of his sons [in which] to serve [as kohanim].' "
 - 20. The entire community departed from before Moses.
 - 21. Every man whose heart uplifted him came, and everyone whose spirit inspired him to generosity brought the offering of the Lord for the work of the Tent of Meeting, for all its service, and for the holy garments.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 15. and the altar of sweet incense, and its staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the curtain for the door of the tabernacle of ordinance;
 - 16. the altar of burnt offering, and its brasen grate, with its staves, and its vessels, and the laver, with its base;
 - 17. and the curtains of the court, with its pillars, and bases, and the hanging for the gate of the court,
 - 18. and the pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords;
 - 19. the vestments of ministration, for ministering in the sanctuary, and the holy vestments for Aharon the priest, and the vestments of his sons for ministering.
 - 20. And all the congregation of the sons of Israel went out from before Mosheh.
 - 21. And every man whose heart moved him, and every one who was filled with the Spirit of prophecy, came, and brought what he had for a separation before the Lord for the work of the tabernacle of ordinance, and for all its service, and for the holy vestments.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 1st Portion Chapter 35
 - 22. The men came with the women; every generous hearted person brought bracelets and earrings and rings and buckles, all kinds of golden objects, and every man who waved a waving of gold to the Lord.
 - 23. And every man with whom was found blue, purple, or crimson wool, linen, goat hair, ram skins dyed red or tachash skins, brought them.
 - 24. Everyone who set aside an offering of silver or copper brought the offering for the Lord, and everyone with whom acacia wood was found for any work of the service, brought it.
 - 25. And every wise hearted woman spun with her hands, and they brought spun material: blue, purple, and crimson wool, and linen.
 - 26. And all the women whose hearts uplifted them with wisdom, spun the goat hair.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 22. And with the men came the women, every one whose heart was moved, and brought chains, and necklaces, rings, bracelets, and every ornament of gold; every one offering up the offering of gold before the Lord.
 - 23. And every one with whom was found hyacinth, or purple, or crimson, or fine linen, goats' hair, or purple skins, brought the separation before the Lord;
 - 24. and all with whom were found woods of sitta for all the work of the service brought.
 - 25. And every woman whose heart was wise spun with her hands, and brought the spun work of hyacinth, and purple, and crimson, and fine linen.
 - 26. And all the women whose hearts were moved in wisdom spun goats' hair (while) upon their bodies, and sheared them, being alive.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 1st Portion Chapter 35
 - 27. And the princes brought the shoham stones and filling stones for the ephod and for the choshen;
 - 28. and the spice and the oil for lighting and for the anointing oil, and for the incense.
 - 29. Every man and woman whose heart inspired them to generosity to bring for all the work that the Lord had commanded to make, through Moses, the children of Israel brought a gift for the Lord
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 27. And the clouds of heaven went to the Phison, and drew up from thence onyx stones, and stones for infilling, to encase the ephod and the breastplate, and spread them upon the face of the wilderness; and the princes of Israel went, and brought them for the need of the work.
 - 28. And the clouds of heaven returned, and went to the garden of Eden, and took from thence choice aromatics, and oil of olives for the light, and pure balsam for the anointing oil, and for the sweet incense.
 - 29. Every man, a son of Israel, and (every) woman, a daughter of Israel, who was moved in heart, brought for all the work which the Lord by Mosheh had commanded to be made; so brought the children of Israel the votive gift before the Lord.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 35
 - 30. Moses said to the children of Israel: "See, the Lord has called by name Bezalel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.
 - 31. He has imbued him with the spirit of God, with wisdom, with insight, and with knowledge, and with [talent for] all manner of craftsmanship
 - 32. to do master weaving, to work with gold, silver, and copper,
 - 33. with the craft of stones for setting and with the craft of wood, to work with every [manner of] thoughtful work.
 - 34. And He put into his heart [the ability] to teach, both him and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.
 - 35. He imbued them with wisdom of the heart, to do all sorts of work of a craftsman and a master worker and an embroiderer with blue, purple, and crimson wool, and linen and [of] weavers, those who do every [manner of] work, and master weavers.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 30. And Mosheh said to the sons of Israel, See, the Lord hath ordained with a good name Bezalel bar Uri bar Hur, of the tribe of Jehudah,
 - 31. and hath filled him with the Spirit of prophecy from before the Lord, in wisdom, in understanding, in knowledge, and in all handicraft;
 - 32. and to instruct artificers to work in gold, and in silver, and in brass,
 - 33. and in the cutting of precious stones, to perfect by them the work, and in the fabrication of wood, to work in all the work of artificers. [JERUSALEM. And in the cutting of precious stones for completion, and the workmanship of wood, to work in all the work of the artificer.]
 - 34. And to teach art - work to the rest of the artificers he imparted skill to his heart, and to (that of) Ahaliab bar Achisamak, of the tribe of Dan.
 - 35. He filled them with wisdom of heart to make all the work of the carpenter and the embroiderer, in hyacinth, and in purple, and in crimson, and in fine linen; and of the sewer, to fashion all the work, and to teach the workmen.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 1. Bezalel and Oholiab and every wise hearted man into whom God had imbued wisdom and insight to know how to do, shall do all the work of the service of the Holy, according to all that the Lord has commanded."
 - 2. And Moses called Bezalel and Oholiab and every wise hearted man into whose heart the Lord had given wisdom, everyone whose heart lifted him up to approach the work to do it.
 - 3. So they took from before Moses all the offering[s] that the children of Israel had brought for the work of the service of the Holy, and they brought him more gifts every morning.
 - 4. Then all the wise men who were doing the work of the Holy came, each one from his work, which they had been doing.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 1. And Bezalel and Ahaliab wrought, and every man wise in heart, to whom the Lord had given wisdom and intelligence to understand and to make all the work for the service of the sanctuary, according to all that the Lord had commanded.
 - 2. And Mosheh called Bezalel and Ahaliab, and every man wise in heart, to whose heart the Lord had given wisdom, every one whose heart was moved, to draw near, and do the work itself.
 - 3. And they took from before Mosheh all the separation that the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it. And they still brought to him the voluntary gift, morning after morning from their possessions. [JERUSALEM.The gift.]
 - 4. And all the wise men who did all the work of the sanctuary came, each man from the work which he had done;

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 5. And they spoke to Moses, saying: "The people are bringing very much, more than is enough for the labor of the articles which the Lord had commanded to do."
 - 6. So Moses commanded, and they announced in the camp, saying: "Let no man or woman do any more work for the offering for the Holy." So the people stopped bringing.
 - 7. And the work was sufficient for them for all the work, to do it and to leave over.
 - 8. Then all the wise hearted people of the performers of the work made the Mishkan out of ten curtains [consisting] of twisted fine linen, and blue, purple, and crimson wool. A cherubim design, the work of a master weaver he made them.
 - 9. The length of one curtain [was] twenty eight cubits, and the width of one curtain [was] four cubits the same measure for all the curtains.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 5. and they said to Mosheh, The people abound in bringing (more) than is enough for the service of the work, which the Lord hath ordained.
 - 6. And Mosheh commanded, and they made proclamation through the camp, saying, Neither man nor woman may make any more work for the holy separation: and the people ceased from bringing.
 - 7. For what had been done was according to the sufficiency of all the work; and they did it, and had more than enough.
 - 8. And all the wise in heart made the TABERNACLE; ten curtains of fine linen, and hyacinth, and purple, and scarlet, figured with kerubin, the work of the embroiderer, he made them.
 - 9. The length of one curtain twenty and eight cubits, the sum of one curtain ; the measure was one for all the curtains.

Vayak'hel-Pekudei

Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 10. And he joined five of these curtains to one another, and [the other] five curtains he [also] joined to one another.
 - 11. And he made loops of blue wool on the edge of one curtain [that is] at the edge of the [first] set, and he did the same on the edge of the outermost curtain of the second set.
 - 12. He made fifty loops on [the edge of] one curtain, and he made fifty loops on the edge of the curtain in the second set; the loops corresponded to one another.
 - 13. And he made fifty golden clasps, and he fastened the curtains to one another with the clasps; so the Mishkan became one.
 - 14. And [then] he made curtains of goat hair for a tent over the Mishkan; he made them eleven curtains.
 - 15. The length of one curtain [was] thirty cubits, and the width of one curtain was four cubits; the same measure for the eleven curtains
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 10. And he conjoined five curtains one with another, and (the other) five curtains conjoined he one with another.
 - 11. And he made loops of hyacinth upon the edge of one curtain, at the place of conjunction in the side; so made he in the side at the place of conjunction in the other curtain. [JERUSALEM. In the jointure.]
 - 12. Fifty loops he made in one curtain, and fifty loops made he at the place of juncture of the edge of the second curtain; the loops were arranged one over against the other. [JERUSALEM. Answering to each other.]
 - 13. And he made fifty taches of gold, and conjoined one curtain with another with the taches, and there was one tabernacle.
 - 14. And he made curtains of goats' hair to spread upon the tabernacle: eleven curtains he made them.
 - 15. The length of one curtain thirty cubits, and four cubits the breadth of one curtain; one measure for the eleven curtains.

Vayak'hel-Pekudei

Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 16. And he joined the five curtains by themselves, and the [other] six curtains by themselves.
 - 17. And he made fifty loops on the edge of the outermost curtain of the [first] set, and he made fifty loops on the edge of the [outermost] curtain of the second set.
 - 18. And he made fifty copper clasps to fasten the tent together so that it became one.
 - 19. And he made a covering for the tent, of ram skins dyed red and a covering of tachash skins above.
 - 20. And he made the planks for the Mishkan of acacia wood, upright.
 - 21. Ten cubits [was] the length of each plank, and a cubit and a half [was] the width of each plank.
 - 22. Each plank had two square pegs, rung like, one even with the other; so did he make for all the planks of the Mishkan.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 16. And he joined five curtains together, corresponding with the five books of the law; and six curtains together, corresponding with the six orders of the Mishna.
 - 17. And he made fifty loops in the border of the curtain at the place of conjuncture, and fifty loops made he upon the border of the curtain at the second place of conjuncture.
 - 18. And he made taches of brass to compact the tabernacle, that it might become one.
 - 19. And he made a covering for the tabernacle of rams' skins reddened, and of purple skins to protect it above.
 - 20. And he made the boards of the tabernacle of sitta wood, standing up, after the way of their plantation;
 - 21. ten cubits the length of the board, and a cubit and a half of a cubit the breadth of one board.
 - 22. Each board had two tenons arranged, one side for the midst of the other side; and so did he for all the boards of the tabernacle.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 23. And he made the planks for the Mishkan, twenty planks for the southern side.
 - 24. And he made forty silver sockets under the twenty planks; two sockets under one plank for its two square pegs, and two sockets under one plank for its two square pegs.
 - 25. And for the second side of the Mishkan on the northern side he made twenty planks.
 - 26. And their forty silver sockets: two sockets under one plank and two sockets under one plank.
 - 27. And for the western end of the Mishkan he made six planks.
 - 28. And he made two planks at the corners of the Mishkan at the end.
 - 29. And they were matched evenly from below, and together they matched at its top, [to be put] into the one ring; so did he make for both of them; for the two corners.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 23. And he made the boards of the the tabernacle twenty boards, on the side of the south wind;
 - 24. and forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets beneath one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
 - 25. And for the second side of the tabernacle on the north he made twenty boards,
 - 26. and their forty sockets of silver; two sockets beneath one board, and two sockets beneath another board.
 - 27. And to the border of the tabernacle westwar he made six boards,
 - 28. and two boards made he at the corners of the tabernacle at their extremes. [JERUSALEM. At the declivities.]
 - 29. And they were conjoined below, and joined together were they at their tops with one ring; so made he both of them at the two corners. [JERUSALEM. And they were twins.]

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 30. And there were eight planks and their silver sockets, sixteen sockets two sockets [under one plank and] two sockets under one plank.
 - 31. And he made bars of acacia wood, five for the planks of one side of the Mishkan,
 - 32. and five bars for the planks of the second side of the Mishkan, and five bars for the planks of the [rear] side of the Mishkan, on the westward end.
 - 33. And he made the middle bar to penetrate in the midst of the planks from one end to the other end.
 - 34. And he overlaid the planks with gold, and their rings he made of gold as holders for the bars, and he overlaid the bars with gold.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 30. And eight boards there were, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets, and two sockets under one board.
 - 31. And be made bars of sitta wood; five for the boards of one side of the tabernacle,
 - 32. and five bars for the boards of the second side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle at the ends westward.
 - 33. And be made the middle bar to mortise in the midst of the boards from end to end, - of the tree which our father Abraham planted in Beira of Sheba, praying there in the Name of the Word of the Lord, the everlasting, God. [JERUSALEM. And he, made the middle board to go along among the boards.]
 - 34. And the boards he overlaid with gold, and the rings be made of gold, as the place for the bars; and he covered the bars with gold.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 36
 - 35. And he made the dividing curtain of blue, purple, and crimson wool, and twisted fine linen; the work of a master weaver he made it, in a [woven] cherubim design.
 - 36. And he made for it four pillars of acacia wood, and he overlaid them with gold, their hooks [were] gold, and he cast for them four silver sockets.
 - 37. And he made a screen for the entrance of the tent, of blue, purple, and crimson wool, and twisted fine linen the work of an embroiderer,
 - 38. and its five pillars and their hooks, and he overlaid their tops and their bands with gold, and their five sockets were copper.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 35. And he made the VEIL of hyacinth, and purple, and crimson, and fine linen twined, the work of the artificer; figured with kerubin he made it.
 - 36. And he made for it four pillars of sitta wood, and covered them with gold, and their hooks of gold, and cast for them four sockets of silver.
 - 37. And he made a curtain for the door of the tabernacle, of hyacinth, and purple, and crimson., and fine linen twined, the work of the embroiderer,
 - 38. and its five pillars, and their five hooks; and be covered their capitals and their joinings with gold, and their five bases with brass.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 37
 - 1. Bezalel made the ark of acacia wood, two and a half cubits long, a cubit and a half wide, and a cubit and a half high.
 - 2. And he overlaid it with pure gold from inside and from outside, and he made for it a golden crown all around.
 - 3. And he cast four golden rings for it upon its four corners, two rings on its one side and two rings on its other side.
 - 4. And he made poles of acacia wood and overlaid them with gold.
 - 5. And he inserted the poles into the rings on the sides of the ark, to carry the ark.
 - 6. And he made an ark cover of pure gold, two and a half cubits long and a cubit and a half wide.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 1. And Bezalel made the ARK of sitta wood; two cubits and a half its length, and a cubit and half its breadth, and a cubit and half its height.
 - 2. And he covered it with pure gold within and without, and made for it a crown of gold round about.
 - 3. And he cast for it four golden rings upon its four corners; two rings upon one side of it, and two rings upon its second side.
 - 4. And he made the staves of it of sitta wood, and covered them with gold,
 - 5. and put the staves into the rings upon the sides of the ark, to carry the ark.
 - 6. And he made the MERCY SEAT of pure gold; two cubits and a half the length, and a cubit and half its breadth; but its thickness was a span.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 37
 - 7. And he made two golden cherubim he made them of hammered work, from the two ends of the ark cover,
 - 8. one cherub from the one end and the other cherub from the other end; from the ark cover he made the cherubim from its two ends.
 - 9. The cherubim had their wings spread upwards, shielding the ark cover with their wings, with their faces toward one another; [turned] toward the ark cover were the faces of the cherubim.
 - 10. And he made a table of acacia wood two cubits long, one cubit wide, and a cubit and a half high.
 - 11. He overlaid it with pure gold, and he made for it a golden crown all around.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 7. And he made two kerubin of pure gold, beaten made be them, on the two sides of the mercy seat.
 - 8. One keruba on this side, and one keruba on that side, of beaten work; and the kerubin were face to face. They were not separated from the mercy seat; but by the wisdom of the Spirit of prophecy, he made the kerubin on its two sides.
 - 9. And the kerubaia spread forth their wings, with their heads upward, overshadowing the mercy seat with their wings, and their faces were toward each other, over against the mercy seat were the faces of the kerubaia.
 - 10. And he made the TABLE of sitta wood, two cubits its length, and a cubit its breadth, and a cubit and half its height.
 - 11. And he covered it with pure gold, and made for it a golden crown round about.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 2nd Portion Chapter 37
 - 12. And he made for it a frame a handbreadth [wide] all around, and he made a golden crown for its frame all around.
 - 13. And he cast for it four golden rings, and he placed the rings on the four corners that are on its four legs.
 - 14. The rings were opposite the frame [as] holders for the poles [with which] to carry the table.
 - 15. And he made the poles of acacia wood, and he overlaid them with gold, to carry the table.
 - 16. And he made the implements that are on the table: its forms, its spoons, its half pipes, and its supports with which it will be covered of pure gold.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 12. And he made a border for it, its height a span round about. [JERUSALEM. A border, a span around, and he made a coronal of gold for the surrounding border.] And he made a crown of gold for the border round about.
 - 13. And he cast for it four golden rings, and set the rings upon the four corners of its four feet.
 - 14. Over against the border were the rings, the place for the staves in carrying the table.
 - 15. And he made the staves of sitta wood, and covered them with gold, for carrying the table.
 - 16. And he made the vessels to be upon the table, its dishes, and its bowls, and its measures, and its cups for the lavings[1] of pure gold.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 3rd Portion Chapter 37
 - 17. And he made the menorah of pure gold; of hammered work he made the menorah, its base and its stem, its goblets, its knobs, and its flowers were [all one piece] with it.
 - 18. And six branches coming out of its sides: three menorah branches from its one side and three menorah branches from its second side.
 - 19. Three decorated goblets on one branch, a knob and a flower, and three decorated goblets on one branch, a knob and a flower; so for the six branches that come out of the menorah.
 - 20. And on [the stem of] the menorah [were] four decorated goblets, its knobs and its flowers.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 17. And he made the CANDELABRUM of pure gold, beaten made he the candelabrum; its base and its shaft, its cups, its apples, and its lilies were of the same.
 - 18. And six branches came forth from its sides; three branches of the candelabrum on one side, and three branches of the candelabrum on the second side.
 - 19. Three embossed cups with their figurations on one branch, with the apple and lily, and three embossed cups with their figurations on the other branch, with the apple and lily; so the six branches which proceeded from the candelabrum.
 - 20. And upon the candelabrum, four embossed cups with their figurations of apples and lilies.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 3rd Portion Chapter 37
 - 21. And a knob under the two branches from it, and a knob under the two branches from it, and a knob under the two branches from it; [so] for the six branches that come out of it.
 - 22. Their knobs and their branches were [all one piece] with it; all of it [was] one hammered mass of pure gold.
 - 23. And he made its lamps seven, and its tongs and its scoops of pure gold.
 - 24. He made it of a talent of pure gold, and all its implements.
 - 25. And he made the incense altar out of acacia wood, one cubit long and one cubit wide, square, and two cubits high; its horns were [one piece] with it.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 21. And an apple (was) under two branches of the same, and an apple under two branches of the same, and an apple under two branches of the same, for the six branches that proceeded from it.
 - 22-23. Their apples and their branches were of the same, all of it one beaten work of pure gold:
 - 24. of a talent of pure gold made he it and all its vessels.
 - 25. And he made the ALTAR OF SWEET INCENSE of sitta wood, a cubit its length, and a cubit its breadth, foursquare, and two cubits was its height; its two upright horns were of the same.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 3rd Portion Chapter 37
 - 26. And he overlaid it with pure gold, [on] its top, its walls all around, and its horns; and he made for it a golden crown all around.
 - 27. And he made two golden rings for it underneath its crown on its two corners, on its two sides, as holders for poles with which to carry it.
 - 28. He made the poles out of acacia wood and overlaid them with gold.
 - 29. And he made the holy anointing oil and the pure incense after the art of a perfumer.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 27. And two golden rings he made for it under its crown, at its two corners, upon its two sides, to be the place of the staves by which to carry it.
 - 28. And the staves be made of sitta wood, and overlaid them with gold.
 - 29. And he made the sacred oil of anointing, and the pure sweet incense, the work of the perfumer.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
 - 1. And he made the altar for the burnt offerings of acacia wood, five cubits long and five cubits wide; [the altar was] square, and it [was] three cubits high.
 - 2. And he made its horns on its four corners; its horns were [all one piece] from it, and he overlaid it with copper.
 - 3. And he made all the implements of the altar, the pots, and the shovels and the sprinkling basins and the flesh hooks and the [fire] pans; he made all its implements of copper.
 - 4. And he made for the altar a copper grating of netting work, beneath its ledge from below, until its middle.
 - 5. And he cast four rings on the four ends of the copper grating, holders for the poles.
 - 6. And he made the poles of acacia wood, and he overlaid them with copper.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 1. And he made the ALTAR OF BURNT OFFERING of Sitta wood; five cubits its length, and five cubits its breadth, four - square, and three cubits its height.
 - 2. And he made horns upon its four corners; of the same were its horns stretching upward; and he covered it with brass.
 - 3. And he made all the vessels of the altar; the pots, and the cleaners, and the basins, and the fleshhooks, and the pans, all its vessels made he of brass.
 - 4. And he made the grate of the altar, of brasen network under the border beneath, reaching to the middle of it, to receive the cinders and bones that fell from the altar.
 - 5. And he cast four rings, for the four corners of the grate, of brass, (to be) places for the staves.
 - 6. And he made the staves of sitta wood, and coated them with brass.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
 - 7. And he inserted the poles into the rings on the sides of the altar with which to carry it; he made it hollow, out of boards.
 - 8. And he made the washstand of copper and its base of copper from the mirrors of the women who had set up the legions, who congregated at the entrance of the tent of meeting.
 - 9. And he made the courtyard on the southern side [there were] hangings for the courtyard of twisted fine linen, one hundred cubits.
 - 10. And their pillars [were] twenty and their sockets twenty of copper; the hooks of the pillars and their bands of silver.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 7. And he put the staves into the rings, upon the sides of the altar, to carry it by them: hollow with boards, and filled with earth made he it.
 - 8. And he made the brasen Laver, and its foundation of brass, from the brasen mirrors of the pious women, who, at the season, came to pray at the door of the tabernacle of appointment, standing with their oblations, giving thanks and confession, and returning to their husbands, the mothers of righteous children, who had been purified from the uncleanness of their blood. [JERUSALEM. And he made the laver of brass, and the base thereof of brass, with, the mirrors of the pious women who were devout at the gate of the tabernacle of appointment.]
 - 9. And he made the court; on the southern side, the curtains of the court (made he) with fine linen, a hundred cubits,
 - 10. their pillars twenty, and their bases twenty, of brass; the hooks of the pillars and their rods were of silver.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
- 11. And for the northern end one hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty of copper; the hooks of the pillars and their bands of silver.
- 12. And for the western side, hangings fifty cubits, their pillars ten and their sockets ten; the hooks of the pillars and their bands of silver.
- 13. And for the eastern end, fifty cubits.
- 14. The hangings on the shoulder [were] fifteen cubits, their pillars three and their sockets three.
- 15. And on the second shoulder on either side of the gate of the courtyard, [there were] hangings of fifteen cubits, their pillars three and their sockets three.
- 16. All the hangings of the courtyard all around were of twisted fine linen.
- 17. And the sockets for the pillars were copper; the hooks of the pillars and their bands were silver, and the overlay of their tops was silver, and they were banded with silver, all the pillars of the courtyard.

- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
- 11. And on the north side, a hundred cubits, their pillars twenty, and their bases twenty, of brass; the hooks of the pillars and their rods were of silver.
- 12. And the curtains of the western side, fifty cubits, their pillars ten, and their bases ten; the hooks of the pillars, and their rods, were of silver.
- 13. And on the east side, eastward, fifty cubits.
- 14. And the curtains were fifteen cubits on a side; their pillars three, and their bases three.
- 15. And for the second side of the door of the court, here and there, at the gate of the court, curtains fifteen cubits, their pillars three and their bases three.
- 16. All the curtains of the court round about were of fine linen twined.
- 17. And the bases of the pillars were of brass, the hooks of the pillars and their rods of silver, and the overlaying of their capitals silver, and the rods silver; so were made all the pillars of the court.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
 - 18. And the screen of the gate of the courtyard was the work of an embroiderer, [made] of blue, purple, and crimson wool, and twisted fine linen, twenty cubits long, and its height in the width was five cubits, corresponding to the hangings of the courtyard.
 - 19. And their pillars [were] four and their sockets four, of copper, their hooks silver, and the overlay of their tops and their bands were silver.
 - 20. And all the pegs of the Mishkan and of the courtyard all around [were] copper.
 - 21. These are the numbers of the Mishkan, the Mishkan of the Testimony, which were counted at Moses' command; [this was] the work of the Levites under the direction of Ithamar, the son of Aaron the Kohen.
 - 22. Bezalel, son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah, had made all that the Lord had commanded Moses.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 18. And the hanging for the gate of the court was made of embroidered work in hyacinth, and purple, and crimson, and fine linen twined; and twenty cubits (was) the length, and the height on its breadth five cubits, corresponding with the curtains of the court.
 - 19. And their pillars four, and their bases four, of brass; their hoks silver, and the overlaying of their capitals, and their rods, silver.
 - 20. But all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.
 - 21. These are the sums, weights, and numbers of the Tabernacle of the Testimony, which were counted by the word of the mouth of Mosheh. But the service of the Levites was by the hand of Ithamar bar Aharon the priest.
 - 22. And Bezalel bar Uri bar Hur, of the tribe of Jehudah, made all that the Lord had commanded Mosheh;

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
 - 22. Bezalel, son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah, had made all that the Lord had commanded Moses.
 - 23. With him was Oholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, a craftsman and master weaver, and an embroiderer in blue, purple, and crimson wool and in linen.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 22. And Bezalel bar Uri bar Hur, of the tribe of Jehudah, made all that the Lord had commanded Mosheh;
 - 23. and with him, Ahaliab bar Achisamak, of the tribe of Dan, a worker in wood, and an artificer, and an embroiderer in hyacinth, and in purple, and in crimson, and in fine linen.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
- 24. All the gold that had been used for the work in all the work of the Holy the gold of the waving was twenty nine talents, seven hundred and thirty shekels, according to the holy shekel.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
- 24. All the gold that was used in making the whole work of the sanctuary, and it was the amount of the gold of the oblation, (was) twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, in the shekel of the sanctuary. This was the gold of the oblation, which every man of the sons of Israel, whose heart was willing, had offered as a separation. And the silver of them who were numbered of the sons of Israel, who gave at the time when Mosheh numbered them, every one for the redemption of his soul, a hundred talents, and a thousand and seven hundred and seventy and five shekels, of the shekel of the sanctuary. A drachma for (each) head, a half shekel of the shekel of the sanctuary, for every one who passed to the numberments, from twenty years and upwards, for six hundred and thirty thousand and five hundred and fifty (men).

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
 - 25. The silver of the community numbers was one hundred talents and one thousand seven hundred and seventy five shekels, according to the holy shekel.
 - 26. One bekka per head; [that is,] half a shekel according to the holy shekel for each one who goes through the counting, from twenty years old and upward, for six hundred three thousand, five hundred and fifty [people].
 - 27. One hundred talents of the silver were used for casting the sockets of the Holy and the sockets of the dividing curtain; one hundred sockets out of one hundred talents, one talent for each socket.
 - 28. And out of the one thousand seven hundred and seventy five [shekels] he made hooks for the pillars, and he covered their tops and banded them.
 - 29. The copper of the waving was seventy talents and two thousand four hundred shekels.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 25-28. And there were a hundred talents of silver for casting the bases of the sanctuary, and the bases of the veil, a hundred bases, answering to the talents, a talent for a base. And with the thousand and seven hundred and seventy and five shekels,
 - 29. he made hooks for the pillars, and the overlaying of their capitals and their rods. And the brass of the oblation was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 4th Portion Chapter 38
- 30. From that he made the sockets of the entrance to the Tent of Meeting, the copper altar, the copper grating upon it, and all the implements of the altar,
- 31. and the sockets of the courtyard all around and the sockets of the gate to the courtyard, all the pegs of the Mishkan and all the pegs of the courtyard all around.
- Chapter 39
- 1. And out of the blue, purple, and crimson wool they made the meshwork garments to serve in the Holy, and they made Aaron's holy garments, as the Lord had commanded Moses.
-
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
- 30. And he made with it the bases of the gate of the tabernacle of ordinance, and the brasen altar, and the brasen grate for it, and all the vessels of the altar.
- 31. And the bases of the court round about, and the bases of the gate of the court, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.
- Chapter 39
- 1. And of the hyacinth, and purple, and crimson, they made the vestments of ministration, to minister in the sanctuary. And they made the holy vestments of Aharon the priest, as the Lord had commanded Mosheh.
- 2. And he made the ephoda of gold, hyacinth, and purple, and fine linen twined. And they beat out the plates of gold, and cut them into threads to inwork with the hyacinth, and the purple, and the crimson, and the fine linen,
- the work of the artificer. Shoulderpieces made they for it conjoined; upon its two sides were they conjoined. And
- its ordered band[1] that was upon it was of the same; it was according to its work, of gold, hyacinth, and purple,
- and crimson, and fine linen twined, even as the Lord had commanded Mosheh

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 5th Portion Chapter 39
 - 2. And he made the ephod of gold, blue, purple, and crimson wool, and twisted fine linen.
 - 3. They hammered out the sheets of gold and cut threads [from them] to work [the gold] into the blue wool, into the purple wool, into the crimson wool, and into the fine linen, the work of a master weaver.
 - 4. They made connecting shoulder straps for it at both its ends, it was entirely connected.
 - 5. And its decorative band, which is above it, [emanated] from it, of the same work: gold, blue, purple, and crimson wool, and twisted fine linen as the Lord had commanded Moses.
 - 6. And they prepared the shoham stones, enclosed in gold settings, engraved [similar to] the engravings of a seal, with the names of the sons of Israel.
 - 7. And he put them upon the shoulder straps of the ephod [as] stones of remembrance for the sons of Israel, as the Lord had commanded Moses.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 2. And he made the ephoda of gold, hyacinth, and purple, and fine linen twined.
 - 3. And they beat out the plates of gold, and cut them into threads to inwork with the hyacinth, and the purple, and the crimson, and the fine linen, the work of the artificer.
 - 4. Shoulder pieces made they for it conjoined; upon its two sides were they conjoined.
 - 5. And its ordered band that was upon it was of the same; it was according to its work, of gold, hyacinth, and purple, and crimson, and fine linen twined, even as the Lord had commanded Mosheh.
 - 6. And they wrought the jewels of onyx, enchased, set, inwrought, graved with graven writing, setting forth the names of the sons of Israel.
 - 7. And he set them on the shoulders of the ephoda, as stones of memorial for the sons of Israel, as the Lord commanded Mosheh.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 5th Portion Chapter 39
 - 8. He made the choshen, the work of a master weaver like the work of the ephod, of gold, blue, purple, and crimson wool, and twisted fine linen.
 - 9. It was square [and] they made the choshen doubled its length one span and its width one span, doubled.
 - 10. And they filled into it four rows of stones. One row: odem, pitdah, and bareketh, the one row.
 - 11. And the second row: nofech, sappir, and yahalom.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 8. And he made the Breastplate, the work of the artificer, according to the work of the ephoda, of gold, hyacinth, and purple, and crimson, and fine linen twined.
 - 9. Foursquare was it; doubled they made the breastplate, a span its length, and a span its breadth. [JERUSALEM. A palm its length, and a palm its breadth, doubled.]
 - 10. And they filled it with four rows of precious gems, (*margalyan*,) corresponding with the four corners of the world. The first row, carnelian, topaz, and carbuncle, row one: and upon them were engraven and expressed the names of three tribes, Reuben, Shimeon, and Levi.
 - 11. And the name of the second row, smarag, and sapphire, and chalcedony: and upon them was inscribed and set forth the name of three tribes, Jehudah, Dan, and Naphtali.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 5th Portion Chapter 39
 - 12. And the third row: leshem, shevo, and achlamah.
 - 13. And the fourth row: tarshish, shoham, and yashpneh; enclosed in gold settings in their fillings.
 - 14. And the stones were for the names of the sons of Israel twelve, corresponding to their names; [similar to] the engravings of a seal, every one according to his name, for the twelve tribes.
 - 15. For the choshen they made chains at the edges, of cable work, of pure gold.
 - 16. They made two golden settings and two golden rings, and they placed the two rings on the two ends of the choshen.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 12. And the name of the third row, ligure, agate, and amethyst: and upon them inscribed and set forth the name of three tribes, Gad, Asher, and Issakar.
 - 13. And the name of the fourth row, chrysolite, and onyx, and jasper: and upon them inscribed and set forth the name of three tribes, Zebulun, Joseph, and Benjamin: enchased and set in gold in their infillings.
 - 14. And the gems were according to the names of the sons of Israel, twelve, according to their names; the writing engraven, inscribed, and set forth as the engraving of a ring; each man's gem according to his name in the twelve tribes.
 - 15. And they made upon the breastplate wreathen chains, entwined work, of pure gold.
 - 16. And they made two sockets of gold, and two golden rings, and set the two rings on the two sides of the breastplate.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 5th Portion Chapter 39
 - 17. And they placed the two golden cables on the two rings, at the ends of the choshen.
 - 18. And the two ends of the two cables they placed upon the two settings, and they placed them upon the shoulder straps of the ephod, on its front part.
 - 19. And they made two golden rings and placed them on the two ends of the choshen, on its edge that faced the inner side of the ephod.
 - 20. And they made two golden rings and placed them on the two shoulder straps of the ephod, from below, toward its front, adjacent to its seam, above the band of the ephod.
 - 21. And they fastened the choshen by its rings to the rings of the ephod with a cord of blue wool, so that it could be upon the band of the ephod, so that the choshen would not move off the ephod, as the Lord had commanded Moses.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 17. And they put the two entwinnements of gold within the two rings upon the two sides of the breastplate,
 - 18. and the two chains that were arranged on the two sides they fastened upon the two sockets, and set them on the shoulders of the ephoda, toward its front.
 - 19. And they made two golden rings and set them upon the two sides of the breastplate, upon its edge, that was on the border of the ephod inward.
 - 20. And they made two golden rings, and arranged them upon the two shoulders of the ephod below, toward its front, over against the place of conjunction above the band of the ephod,
 - 21. and fitted the breastplate by its rings to the rings of the ephod by a ribbon of hyacinth, that it might adhere to the band of the ephod, and that the breastplate be not loosened from being upon the ephod, as the Lord commanded Mosheh.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 6th Portion Chapter 39
 - 22. And he made the robe of the ephod, the work of a weaver, completely of blue wool.
 - 23. And the opening of the robe was turned inward like the opening of a coat of armor; its opening had a border around it so that it should not be torn.
 - 24. And they made on the bottom hem of the robe pomegranates of blue, purple, and crimson wool, twisted.
 - 25. And they made bells of pure gold, and they placed the bells in the midst of the pomegranates all around on the bottom hem of the robe, in the midst of the pomegranates.
 - 26. A bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, all around on the bottom hem of the robe, to serve as the Lord had commanded Moses.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 22. And he made the mantle - robe, a work of the weaver, of twined thread of hyacinth.
 - 23. And the aperture of the upper robe (was) double in the midst, like the opening of a piece of armour, with a border round about its edge, that it might not be torn.
 - 24. And they made upon the bottom of the upper robe pomegranates of hyacinth, and purple, and crimson, and (fine linen) entwined.
 - 25. And they made golden bells, and set the bells among the pomegranates upon the border of the mantle - robe, round about among the pomegranates;
 - 26. a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, all of them seventy upon the bottom of the upper robe round about to minister in; as the Lord commanded Mosheh.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 6th Portion Chapter 39
 - 27. And they made the linen tunics, the work of a weaver, for Aaron and for his sons,
 - 28. and the cap of linen, and the glorious high hats of linen, and the linen pants of twisted fine linen,
 - 29. and the sash of twisted fine linen, and blue, purple, and crimson wool, of embroidery work as the Lord had commanded Moses.
 - 30. And they made the showplate, the holy crown, of pure gold, and they inscribed upon it an inscription like the engravings of a seal: "Holy to the Lord."
 - 31. And they placed upon it a cord of blue wool to place over the cap, from above as the Lord had commanded Moses.
 - 32. All the work of the Mishkan of the Tent of Meeting was completed; the children of Israel had done [it]; according to all that the Lord had commanded Moses, so they had done.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 27-29 Missing
 - 30. And they made the plate of the crown of holiness of pure gold, and wrote upon it, inscribed, engraven, and set forth, HOLINESS TO THE LORD.
 - 31. And they set upon it a twined ribbon of hyacinth, to put it upon the tiara above the forehead; as the Lord commanded Mosheh.
 - 32. And all the work of the tabernacle, the tabernacle of ordinance, was completed: and the sons of Israel did as the Lord commanded Mosheh, so did they.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 6th Portion Chapter 39
 - 33. Now they brought the Mishkan to Moses, the tent and all its furnishings its clasps, its planks, its bars, its pillars and its sockets,
 - 34. the covering of rams' skins dyed red, the covering of tachash skins, and the screening dividing curtain,
 - 35. the Ark of the Testimony and its poles and the ark cover,
 - 36. the table, all its implements and the showbread,
 - 37. the pure menorah, its lamps, the lamps to be set in order and all its implements, and the oil for the lighting,
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 33. And they brought the tabernacle to Mosheh at his house of instruction, (*beth Midrash*,) where sat Mosheh and his sons, where he gave direction to them concerning the order of the priesthood; and there, and Aharon, (also) sat the elders of Israel. And they brought to him the tabernacle and all its vessels: its taches, its boards, its bars, its pillars, and its bases;
 - 34. and the covering of reddened rams' skins, and the covering of purple skins, and the veil that was to be spread;
 - 35. and the ark of the testimony, and its staves, and the mercy-seat, and the kerubaia produced of beaten work of the same, the one here, and the other there;
 - 36. and the table, and all its vessels, and the bread of faces;
 - 37. and the candelabrum, and its lamps, the lamps of order, which were ordained to correspond to the seven stars, that rule in their prescribed places in the firmament by day and by night; and the oil for the lights,

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 6th Portion Chapter 39
 - 38. the golden altar, the anointing oil and the incense, and the screen of the entrance to the tent,
 - 39. the copper altar and its copper grating, its poles and all its implements, the washstand and its base,
 - 40. the hangings of the courtyard, its pillars and its sockets, and the screen for the gate of the courtyard, its ropes and its pegs, and all the implements for the service of the Mishkan, of the Tent of Meeting,
 - 41. the meshwork garments for the service in the Holy, the holy garments for Aaron the Kohen [Gadol] and his sons' garments for serving [as kohanim].
 - 42. In accordance with all that the Lord had commanded Moses, so did the children of Israel do all the work.
 - 43. Moses saw the entire work, and lo! they had done it-as the Lord had commanded, so had they done. So Moses blessed them.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 38. and the golden altar, and the consecration oil, and the sweet incense, and the hanging for the door of the tabernacle;
 - 39. and the brasen altar, and its brasen grate, and its staves, and all its utensils; and the laver, and its base;
 - 40. the curtain - work of the court, and its pillars, and the bases and the veil of the gate of the court, its cords, and pins, and all the vessels for the service of the tabernacle, even the tabernacle of ordinance;
 - 41. and the vestments of ministrations for ministering in the sanctuary, the holy vestments of Aharon the priest, and the vestments of his sons, to minister.
 - 42. According to all that the Lord had commanded Mosheh, so had the sons of Israel made all the service,
 - 43. and, behold, they had made it as the Lord had commanded, so had they made it. And Mosheh blessed them, and said, May the Shekinah of the Lord dwell within the work of your hands!

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 1. The Lord spoke to Moses, saying:
 - 2. "On the day of the first month, on the first of the month, you shall set up the Mishkan of the Tent of Meeting.
 - 3. There you shall place the Ark of the Testimony, and you shall spread the dividing curtain toward the ark.
 - 4. You shall bring in the table and set its arrangement; you shall bring in the menorah and kindle its lamps.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 1. And the Lord spake with Mosheh, saying,
 - 2. On the day of the first month, that is the month of Nisan, on the first of the month, thou shalt rear up the tabernacle, the tabernacle of ordinance.
 - 3. And thou shalt set there the ark of the testimony, and overlay the ark with the mercy seat.
 - 4. And thou shalt bring in the table on the north side, because, from thence are given riches; for from thence distil the drops of the latter rain upon the herbs, for the food of the inhabitants of the world; and thou shalt arrange its orders, two rows of bread, comprising six cakes in a row, answering to the tribes of Jakob.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 5. You shall place the golden altar for incense before the Ark of the Testimony, and you shall place the screen of the entrance to the Mishkan.
 - 6. You shall place the altar of the burnt offering in front of the entrance of the Mishkan of the Tent of Meeting.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 5. And thou shalt bring in the candelabrum, on the south side, because there are the paths of the sun and of the moon, and the pathways of the luminaries; and thence are the treasures of the wisdom which resembleth the light. And thou shalt kindle the seven lamps, corresponding to the seven stars which resemble the just, who shine unto eternity in their righteousness.
 - And thou shalt place the golden altar for sweet incense before the ark of the testimony; because the wise who are diligent in the law have a perfume fragrant as the sweet incense. And thou shalt set the veil at the gate of the tabernacle; because the righteous so covereth with their righteousness the people of the house of Israel.
 - 6. And thou shalt place the altar of burnt offering before the door of the tabernacle of ordinance; because the rich, who spread the table before their doors and feed the poor, shall have their sins forgiven what time they make the offering upon the altar.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 7. You shall place the washstand between the Tent of Meeting and the altar, and there you shall put water.
 - 8. And you shall set up the courtyard all around, and you shall put up the screen for the gate to the courtyard.
 - 9. You shall take the anointing oil and anoint the Mishkan and everything within it, and you shall sanctify it and all its furnishings; thus it will become a holy thing.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 7. And thou shalt place the laver between the tabernacle of ordinance and the altar, and put water therein for the sins of such as convert by repentance, and pour off their perversity like water.
 - 8. And thou shalt place the court round about, because of the merit of the fathers of the world, which encompasseth the people of the house of Israel round about. And thou shalt set the hanging of the gate of the court on account of the merit of the mothers of the world, which spreadeth at the gate of Gehennam, that none may enter there of the souls of the children of the people of Israel.
 - 9. And thou shalt take the consecration oil, and anoint the tabernacle, and all that is therein, and shalt sanctify it, on account of the crown of the kingdom of the house of Jehudah, and of the King Meshiha, who is to redeem Israel at the end of the days.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 10. You shall anoint the altar for the burnt offering and all its implements; you shall sanctify the altar; thus the altar will become a holy of holies.
 - 11. You shall anoint the washstand and its base and sanctify it.
 - 12. And you shall bring Aaron and his sons near the entrance of the Tent of Meeting, and you shall bathe them in water.
 - 13. And you shall clothe Aaron with the holy garments, and you shall anoint him and sanctify him so that he may serve Me [as a kohen].
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 10. And thou shalt anoint the altar of burnt offering, and all its vessels, and consecrate the altar, that it may be an altar most holy, on account of the crown of the priesthood of Aharon, and his sons, and of Elijah, the great Priest who is to be sent at the end of the captivity.
 - 11. And thou shalt anoint the laver, and its base, and consecrate it, on account of Jehoshua thy minister, chief of the sanhedrin of his people; by whose hand the land of Israel is to be partitioned: and of Meshiha bar Ephraim, who shall spring from him, by whose hand the house of Israel is to vanquish Gog and his confederates at the end of the days.
 - 12. And thou shalt bring Aharon and his sons to the door of the tabernacle of ordinance, and wash them with water,
 - 13. and clothe Aharon with the holy vestments, and anoint him, and consecrate him; that he may minister before Me.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 14. And you shall bring his sons near and clothe them with tunics.
 - 15. And you shall anoint them, as you have anointed their father, so that they may serve Me [as kohanim]. And this shall be so that their anointment shall remain for them an everlasting kehunah throughout their generations."
 - 16. Thus Moses did; according to all that the Lord had commanded him, so he did.
 - 17. It came to pass in the first month, in the second year, on the first day of the month, that the Mishkan was set up.
 - 18. Moses set up the Mishkan, placed its sockets, put up its planks, put in its bars, and set up its pillars.
 - 19. He spread the tent over the Mishkan, and he placed the cover of the tent over it from above, as the Lord had commanded Moses.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 14. And his sons thou shalt bring near, and dress them with tunics,
 - 15. and anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister before Me; and their consecration shall be for a perpetual priesthood in their generations.
 - 16. And Mosheh did all that the Lord commanded, so did he.
 - 17. And it was in the first month, that is, the month Nisan, in the second year, in the first of the month, that he reared up the tabernacle.
 - 18. And Mosheh reared the tabernacle, and placed its bases, and set its boards, and placed its bars, and reared its pillars.
 - 19. And he spread the tent over the tabernacle, and placed the covering of the tabernacle upon it above, as the Lord commanded Mosheh.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
- 20. He took and placed the testimony into the ark, put the poles upon the ark, and placed the ark cover on the ark from above.
- 21. He brought the ark into the Mishkan and placed the screening dividing curtain so that it formed a protective covering before the Ark of the Testimony as the Lord had commanded Moses.
- 22. He placed the table in the Tent of Meeting on the northern side of the Mishkan, outside the dividing curtain.
- 23. He set upon it an arrangement of bread before the Lord as the Lord had commanded Moses.

- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
- 20. And he took the two tables of stone, the tables of the covenant which were given to him in Horeb, and set them up for a sign in the House of Instruction: they are the tables of the testimony. And the broken tables (he deposited) in the ark. And he set the staves in the ark, and placed the mercy seat, with the kerubaia that were produced for it of beaten work, upon the ark above.
- 21. And he brought the ark into the tabernacle and set the veil of the covering and shadowed there with the ark of the testimony, as the Lord commanded Mosheh.
- 22. And he placed the table in the tabernacle of ordinance, at the side of the tabernacle northward without the veil,
- 23. and set in order upon it the rows of bread before the Lord, as the Lord commanded Mosheh. [JERUSALEM. And he set in order upon it the order of the bread of faces before the Lord.]

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 24. He placed the menorah in the Tent of Meeting, opposite the table, on the southern side of the Mishkan.
 - 25. He kindled the lamps before the Lord as the Lord had commanded Moses.
 - 26. He placed the golden altar in the Tent of Meeting in front of the dividing curtain.
 - 27. He made the incense go up in smoke upon it as the Lord had commanded Moses.
 - 28. He placed the screen for the entrance of the Mishkan.
 - 29. The altar of the burnt offering he placed in front of the entrance of the Mishkan of the Tent of Meeting, and he offered up the burnt offering and the meal offering upon it as the Lord had commanded Moses.
 - 30. He placed the washstand between the Tent of Meeting and the altar, and there he put water for washing,
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 24. And he placed the candelabrum in the tabernacle of ordinance, over against the table upon the side of the tabernacle southward,
 - 25. and kindled the lamps before the Lord, as the Lord commanded Mosheh.
 - 26. And he set the golden altar in the tabernacle of ordinance before the veil,
 - 27. and burned sweet incense upon it, as the Lord commanded Mosheh.
 - 28. And he set the hanging at the gate of the tabernacle.
 - 29. And the altar of burnt offering he placed at the gate of the tabernacle, and offered thereon the burnt offering and the oblation, as the Lord commanded Mosheh.
 - 30. And he set the laver upon its foundation between the tabernacle of ordinance and the altar, and put living water therein for purification, that it may not fail, nor become corrupt all the days.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 31. and Moses, Aaron, and his sons would wash their hands and their feet from it.
 - 32. When they entered the Tent of Meeting and when they approached the altar they would wash as the Lord had commanded Moses.
 - 33. He set up the courtyard all around the Mishkan and the altar, and he put up the screen at the entrance to the courtyard; and Moses completed the work.
 - 34. And the cloud covered the Tent of Meeting, and the glory of the Lord filled the Mishkan.
 - 35. Moses could not enter the Tent of Meeting because the cloud rested upon it and the glory of the Lord filled the Mishkan.
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 31. And Mosheh, and Aharon, and his sons, took from it for their ablutions, and sanctified therewith their hands and their feet;
 - 32. at the time they entered into the tabernacle of ordinance, or approached unto the altar, they purified themselves, as the Lord commanded Mosheh.
 - 33. And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and placed the hanging which was for the gate of the tabernacle. And Mosheh completed the work.
 - 34. Then the Cloud of Glory overspread the tabernacle of ordinance, and the glory of the Shekinah of the Lord filled the tabernacle.
 - 35. And Mosheh was not able to enter the tabernacle of ordinance, because the Cloud of Glory rested upon it, and the glory of the Lord's Shekinah filled the tabernacle.

Vayak'hel-Pekudei Exodus 35:1-40:38

- Torah 7th Portion Chapter 40
 - 36. When the cloud rose up from over the Mishkan, the children of Israel set out in all their journeys.
 - 37. But if the cloud did not rise up, they did not set out until the day that it rose.
 - 38. For the cloud of the Lord was upon the Mishkan by day, and there was fire within it at night, before the eyes of the entire house of Israel in all their journeys.

 - Chazak Chazak Venischazelk ! ! ! ! !
- Targum R JONATHAN BEN UZZIEL
 - 36. At the time when the Cloud of Glory ascended from the tabernacle, the sons of Israel went forward in all their journeys;
 - 37. but if the Cloud of Glory went not up, they did not go forward until the day when it ascended.
 - 38. For the Cloud of the Glory of the Lord overspread the tabernacle by day, and (as) a column of fire it gave light in the night, that all the sons of Israel might see in all their journeys. [JERUSALEM. Because the Cloud of the Glory of the Lord's Shekinah overspread the tabernacle by day, and a fire shined upon it all the nights; all the sons of Israel seeing in all their journeys.]

■ חזק חזק ונחזק